

සියලුම හිමිකම් ඇවිරිණි/முழுப் பதிப்புரிமையுடையது  
All rights Reserved



අධිකරණ හා බන්ධනාගාර ප්‍රතිසංස්කරණ අමාත්‍යාංශය  
நீதி மற்றும் சிறைச்சாலைகள்மறுசீரமைப்பு அமைச்சு  
MINISTRY OF JUSTICE AND PRISON REFORMS

දිවුරුම්දුන් භාෂා පරිවර්තකයන් පත්කිරීම සඳහා වන විභාගය - 2019  
சத்தியப்பிரமாணம் செய்த மொழிபெயர்ப்பாளர்களை நியமிப்பதற்கான பரீட்சை- 2019  
Examination for the Appointment of Sworn Translators - 2019

පරිවර්තනය (සිංහල/ඉංග්‍රීසි)  
Translation (Sinhala/English)

කාලය : පැය 1 ½

நேரம்: 1 ½ மணித்தியாலம்

Time : 1 ½ Hour

මුළු ලකුණු : 100

மொத்தப் புள்ளிகள்:100

Full Marks: 100

සියලුම ප්‍රශ්න වලට පිළිතුරු සපයන්න.  
எல்லா வினாக்களுக்கும் விடையளிக்க.  
Answer all the Questions

1 සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.

**Making the public aware of fraudulent activities committed by using the Letterheads of the Office of the Cabinet of Ministers illegally**

The Office of the Cabinet of Ministers has received information to the effect that a fraudulent person or organization is engaged in obtaining money from various persons by producing forged letters prepared illegally using the letterheads of the Office of the Cabinet of Ministers, stating that duty concessions have been approved by the Cabinet of Ministers for parcels and cargo to be received from foreign countries and that assistance could be provided for the purpose, if sought.

The Secretary to the Cabinet wishes to emphasize that the Cabinet of Ministers does not approve granting of customs duty concession or any other tax relief pertaining to parcels or cargo received by persons from foreign countries and requests the public not to be deceived by such forged letters. The Secretary to the Cabinet of Ministers has informed the Inspector General of Police to conduct an investigation in this regard and take legal action against those engaged in such fraudulent activities.

The authenticity of any letter received from the Office of the Cabinet of Ministers could be verified by a letter addressed to the Secretary to the Cabinet, inquiring through email [info@cabinetoffice.gov.lk](mailto:info@cabinetoffice.gov.lk) or by contacting a Senior Officer of this Office on Telephone No. 011 2329620 or 011 2325279 appearing in the office letterhead.

2 ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කරන්න.

රාජ්‍ය භාෂා නීතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා කාර්යාල අවශ්‍යතා සපුරා ගැනීම.

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 4 පරිච්ඡේදයෙහි දක්වා සිටිනු ලබන භාෂා නීතිය දිවයින පුරා අර්ථවත් ලෙස ක්‍රියාත්මක කිරීමෙන් ජනතාව සතු භාෂා නිදහස එලඟැන්වීම රජයේ අරමුණයි. එසේ හෙයින් භාෂා නීතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා ගත යුතු පියවර සම්බන්ධයෙන් අමාත්‍යාංශ හා දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රධානීන්ගේ විශේෂ අවධානය යොමු කිරීම අවශ්‍ය ව තිබේ.

නව භාෂා නීතිය යටතේ සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි යන කවර භාෂාවකින් වුවද රජයේ කාර්යාලයකින් සිය කටයුතු ඉටු කරවා ගැනීමේ අයිතිය පුරවැසියා සතු වන හෙයින්, පුරවැසියාගේ එකී අපේක්ෂාවන් නොපිරිහෙලා ඉටු කිරීමේ කටයුත්තෙහි සියලු රජයේ ආයතන සමත් විය යුතුය.

මේ සම්බන්ධයෙන් දක්නා ලද ප්‍රධාන දුර්වලතාව නම් පළාත්, දිස්ත්‍රික් හා ප්‍රාදේශීය මට්ටමේ රජයේ ආයතන වෙත ඒ ඒ භාෂාවලින් කටයුතු කිරීමේ හැකියාව සහිත නිලධාරීන්ගේ විරලතාව හේතුවෙන් එක් භාෂාවක් පමණක් දන්නා වූ ජනයා තුළ රජයේ කාර්යාල කෙරෙහි ඇති විශ්වාසය බිඳ වැටේ.

රජයේ නිලධාරීන්ට අදාළ භාෂා උගැන්වීමේ කටයුතු දැනට සිදු වෙමින් පවතින නමුත් භාෂා නීතිය ක්‍රියාත්මක කිරීම එම කටයුත්ත නිම වන තෙක් පමා නොවිය යුතු හෙයින් සෑම රජයේ ආයතනයකම පළාතේ සුළු ජන කොටස් භාවිත කරනු ලබන භාෂාවෙහි හුරුපුරුදු එක් නිලධාරියෙකු හෝ සේවයේ යොදවා ගැනීමට පියවර ගන්නා ලෙස සියලු ප්‍රධානීන්ගෙන් ඉල්ලා සිටිනු ලැබේ.

තමාගේ ආයතනයට අවශ්‍ය යතුරුලියන වැන් උපකරණ මිල දී ගැනීමට අප්‍රමාදව ක්‍රියා කළ යුතු අතර යතුරුලේඛක ආදී තනතුරු ඇති කිරීමේ හා ඒ සඳහා නිලධාරීන් ලබා ගැනීමේ අවශ්‍යතාව කෙරෙහි ද ආයතන ප්‍රධානීන්ගේ අවධානය යොමු කරනු ලැබේ. බොහෝවිට අනෙක් භාෂාවකින් කටයුතු කළ හැකි ලිපිකරු නිලධාරියෙකු ඇති අවස්ථාවක යතුරු ලේඛකයෙකු ඉල්ලා සිටීම වෙනුවට එම භාෂාවෙන් යතුරුලියනය කිරීමේ පුහුණුවක් එම නිලධාරියාට ලබා දී අමතර දීමනාවක් මත යතුරු ලේඛක කටයුතු කර ගැනීම වඩාත් බුද්ධිගෝචර වනු ඇත.